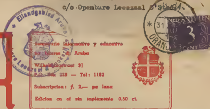
OBSERVADOR



Aña 4 | Aruba, October 30 1964 | No. 142

Jovencito Arubano a cambia residencia pa medio di Adoptacion di un pareha Americana.

Tres anja pasa un norte-americano, bomber di negocio, a bisbita Aruba pa promer biaba y a keda asina encanta cu esaki a bira algo di tur anja den su presupuesto. Den su penultimo viabe el a sinja conoce dos ruman joven, kende a demostra amabilidad na Sr. Harry Riback, y a sali di paseo cu nan amigo americano, explicando manera un verdadero guia tur e partinan di Aruba cu nan a pasa E dos jovennan ta miembro di famia Simmons cu ta biba na Santa Cruz. Sr. Riback a sinti algo profundo pa e criaturanan, y mirando tambe cuanto trabao e mama tin di pasa pa cria su yiunan, na su regreso pa Merca el a conversa cu su senjora, y nan a bini na un acuerdo pa acerca e medionan di por adopta un di e muchanan, ya cu e tabatin consentimiento di e mama. Pa medio di correspondencia el a ricibi tur ayudo pa parti di censo y gobierno. Dialuna ultimo den presencia di juez aki na Aruba, Sr. Riback a sintie orgulloso y promete tur e cuido y yudanza cu e por duna James Simmons cu apenas ta conta cu nuebe anja. Ta un sacrificio grandi di su mama, el a ricibi e oportunidad na man di Sr. Harry Riback kende a tume bao cuido di dje cu su senjora pa baci tur lo posible pa brinda James Simmons un oportunidad brillante loke tur d i a no ta toka na porta di un famia. Sr. Riback a expresa cu e promer paso na Merca lo ta pa inscribi James den un bon colegio, y pone sinti su mes verdaderamente na cas, y cu un dia su verdadera mama por ta orgulloso di e gran sacrificio cu el a presta pa un mibor porvenir di su querido James. Diarazon Sr. Harry Riback, James y su famia a reuni na aeropuerto pa despedi di James, kende talvez diariamente tabata goza mirando y tendiendo e jetnan pasa, pero cu awor e mes lo bula den un di nan pa New Jersey, unda su bogar nobo lo ser forma. Na su famia ta bai nos mas grandi admiracion, na Harry Riback ta bai nos mas sincero agradecimiento pa por duna un di nos yiunan di terra e oportunidad pa un mihor futuro, y pa James ta bai nos mibor deseo.

Atencion Empleadonan di LAGO

Atencion di Bestuurscollege a ser yamá cu diabierne pa sá algun trahado na Lago lo a ricibi nan pago despues cu a ser tení aden impuesto riba ingreso (inkomstenbelasting) di mas.

Rumoman ta circula como si fuera cu tal retencionnan (inhoudingen) riba impuesto riba ingreso lo ta debí na medidanan determiná pa Gobierno.

Bestuurscollege ta deseá di pone na conocemento di empleadonan di Lago en particular cu tal rumoman ta infundá y cu autoridadnan di Gobierno no tin nada di haci cu tal retencionnan di impuesto.

—ooOoo—

RUFO WEVER Diasabra awor via TELE-CURACAO

Debi cu e siman aki no tin e show di Atracciones Rufo Wever, pa motibo cu nan ta ocupa reconstruyendo e vloer di studio di Tele Aruba, e oportunidad a presenta pa e pianista di brazo artificial Rufo Wever, compositor y pianista arubano di gran renombra, lo aparece dilanti di camara di Tele Curacao pa duna e televidentenan di Corsow e oportunidad di por admira y aplaudi e pianista di brazo artificial Rufo Wever, orgullo di musico Arubano kende ta goza di gran popularidad entre e pueblo antillano Cu aparicion dilanti di Tele-Curacao su camaranan, esaki ta di tres stacion di television cu Rufo ta haci su presentacion. Hunto cu Rufo lo viaha un grupo di musicos y artistas cu lo haci su show un verdadero exito pa e televidentenan di Corsow. Su programa lo sali riba pantalla pa 9.15 di anochi esta diasabra awor. Nos ta desea Rufo Wever y su grupo artistico tur exito.

—ooOoo—

Noticia di LAGO

Prueba cu "CHLOROPHEN"

Awe nan lo cuminza cu un prueba di (service water) cu un preparacion quimica llama chlorophen. E substancia aqui lo mester evita cu bestianan chikito cu tin den awa por crece asina tanto te pa nan verstop e tubonan di awa. Na Powerhouse No 2 nan lo tira "chlorophen" den e awa, y e pruebanan ta worde hací den e sistema conocí como "CON area system."

—ooOoo—

Sra. Rosenshain di regreso na Aruba

Despues di casi dos luna di ausencia, bishitando su yiunan y nietonan na Corsow, a bolbe atrobe den nos comunidad Arubiano Señora Rella de Rosenshain un gran colaboradora literaria di nos semananario. Na Corsow Sra Rosenshain a presenta varios poesianan na Radio Hoyer. Entre otro su composicion propio "Aruba" companja pa e walz conoci "Arubanita". y "shop in" en compania di "Nocturno".

Locutor Sr. Suarez a yuda duna mas enfasis na su presentacion. Tambe den algun di su produccionnan literaria.

Nos ta jama Sra. Rosenshain bon bini na Nos dushi Isla Aruba y ta desea di pronto publica algun poesia di Dje

—x—

DEN E EDICION AKI:



Asina Mundo Ta Bai.

Campanja Electoral Norteamericana

Moral den Gobierno ta tema di Goldwater mientras cu paz ta consigna di Johnson.

A ser menciona cu e actual campanja presidencial norteamericana a ofrece e votadornan e opcion den escoge entre liberalismo y conservadurismo, pero e temanan principal di e eleccion no ta ahusta e concepcion aki. Ora cu tabata falta solamente diez dia pa eleccion presidencial tuma lugar, Louis Harris, un analista electoral, a papia di e campanja den e terminoran aki "Ta evidente cu e tema di moral den e gobierno ta e tema principal pa e senador Barry Goldwater den e ultimo dianan aki di e campanja, mientras cu e temanan di paz y di responsabilidad nuclear ta esnan cu mayormente tin afecto p'e partidarionan di Lyndon B Johnson"

Y esaki no tin mucho que ver cu e conservadurismo di e derechonan di estados y e liberalismo federal. E republicanonan ta bisa cu ta trata awor di cu e norteamericanonan ta desea di tin como presidente pa cuatro anja Lyndon B. Johnson cu no a comprende por lo tanto ta suave cu e comunismo. E democratanan di otro banda ta papia di Goldwater como un homber den kende nan no por confia e poderio nuclear.

E dos concepcionnan den e campanja a ser reafirma den e ultimo etapanan di e campanja. E tema republicano di "laxitud moral den puestonan eleva" a ser favorece pa e dimision di e ayudante presidencial Walter Jenkins, pasobra algun tempo pasa el a ser deteni acusa di delitonan contra moral.

Ademas e democratanan a ser favorece pa e cambionan di Kremlin y e bomba atomica di China Comunista, pa presenta Johnson como e homber cu nan mester den tempo di crisis internacional.

E temanan principal di e campanja y e respectivas posicionnan di e partidonan mayor ta lo siguiente:

DELINCUENCIA Y VIOLENCIA

Goldwater a promete un accion mas efectiva pa disminui e numeronan di delitos y actonan di violencia callejeros cu a planta e pánico den hopi hende. Goldwater a bisa cu e ta pensa na cuminza pa duna un bon ehemplo den e hefatura gubernamental y tambe pa haci e departamento di polis mas respeta, mescos tambe pa haci mas efectiva e actuacion judicial federal.

Johnson tambe a expresa su preocupacion tocante e estadisticanan crecientes di delincuencia, pero a manifesta cu e Gobierno Federal no mester usurpa e podernan di polis nombra pa e Constitucion di Estadonan, Gobiernonan y Local. E Gobierno Federal, el a agrega, por ta y ta dispuesto pa respalda un accion local pa e lucha contra di e casonan di delincuencia o di disturbios.

POSIBLE BISHITA DI SU SANTIDAD PA RIO DE JANEIRO Y SANTO DOMINGO

Ta existi e posibilidad di cu e Papa Pablo VI lo viaha pa Republica Dominicana otro anja pa asisti na dos importantes celebracion di e Iglesia Catolica, segun a worde bisa for di fuentes di Vaticano. Ta posible tambe cu su Santidad lo viaha tambe den anja 1965 pa Rio de Janeiro.

UNION SOVIETICA TA CUMPRA TRIGO PA CUBA

Segun un noticia for Ottawa, Rusia a cumpra for di Canada otro cantidad di 10.600.000 bohoti di trigo y harinja pa un valor di 22 millon dollar. Ta ser menciona tabe cu parti di e compra aki lo worde hiba pa Cuba. E fuentenan ta bisa cu parti di e compra ta ser hiba pa Cuba di acuerdo cu esaki e trigo y harinja lo ser embarca na e haafnan di Atlantico y di e riu San Lorenzo durante e periodo di November pa Juli. E bapornan di carga lo ser proporciona pa Union Sovietica y e funcionarionan canadiense no sa cuanto carga lo worde descarga na Cuba

For Our English Readers

The Court of Justice

(Ignorantia Juris Non Excusat)

(Ignorance of the Law excuses no one)

CIVIL COURT HEARINGS:

Fourteen decisions were handed down by His Honour Judge Van Koot in last week's Civil Court sitting. Registrar was Mr. E-very. On the trial docket, were 60 cases, which were proceedings instituted against neglected debts, damage suits in car accidents, and request for child support by unmarried mothers

——ooOOoo——

THE CASE OF THE TAXI - PRIVATE CAR DRIVERS and the collision which took place at the T-intersection near the Sabaneta Royal Netherlands Marines Camp was noteworthy. It appears that the driver of the car, intent on driving towards San Nicolas claimed that he first made sure that traffic from Oranjestad was clear before he made a left turn, just at the time the Taxi-driver was attempting to overtake another Taxi.

Both the taxi and the private car driver were fined The taxi-driver for attempting to overtake another vehicle at a T-instersection; and the car-driver for not ascertaining that the traffic was clear on both directions in question.

The issue now remaining is who must make good the ensuing damages caused to the taxi. The big suestion is that if both drivers were in the wrong, who should be liable! Should each bear his own burden? His Honour the judge will determine the issue of law in due course.

——ooOOoo——

AN UNMARRIED MOTHER had to take an oath, that the person she is demanding support from is indeed the father of her child. Seldom is it necessary to apply such a measure. But when evidence is not sufficiently convincing, the court has the right to put the plaintiff under oath.

——ooOOoo——

A MARRIED WOMAN requested separation 'from bed and board' Her husband is alleged to be using pressure for her adoption of his newly embraced religion Who is right has not yet been determined by His Honour the judge. It may be pointed out however that all individuals have the right of religious freedom and that neither the wife nor the husband may deny this right from the other.

PENAL COURT HEARINGS ·

In the last sitting, seven eases came up before his Honour Judge Swanenburg. Registrar was Mr. Dammers, and Public Prosecutor Mr. S.H Tjon Ajong.

A 33 year old waiter of Emmastraat was convicted and sentenced to ten days in jail for selling on a weekly basis illegal lottery 'numbers' associated with the Dominican Republic Radio, from Januari to July last year

A young man of San Nicolas was fined Fls. 25.— for robbing two bottles of beer

Another man faced a two count conviction of robbery and assault for which he was fined Fls. 50.— or ten days imprisonment

A 19 year old boy of Mahuma was fined Fls. 15.— on a conviction of assault and battery.

Local News Round-Up

CONDOLENCES

OBSERVADOR chronicles with regret·

The death of 69 year old Hon. Consul of Panama, Mr. Simon Q. Oduber, who died Tuesday night, in the San Pedro Hospital after a ten-day period of illness. He was the father of four sons, including deputy, Mr. D. Oduber DDS. Two otber sons returoed to Aruba from overseas to attend the funeral.

Cont. page 13

"OBSERVADOR"

Promé y único Semanario na papiamento, editá e imprimi na Aruba.

Edita pa:
PRENSA ARUBANA
Wilhelminastraat 31
O'stad — Aruba
P. O. BOX 229
Pa asunto di redaccion of anuncios: jama tel. 1182.

SERVICIO DI PRENSA:
Editors Press
Central Press
Miembro di I.A.A.

Imprimí e ilustrá
pa:
GENERAL PRINTING CO
Zuidstraat 15 — tel. 1058

Agenda

DOKTER DI WARDA
(Week-end 31-1 di Oct.)

Sta. Cruz · Sav y San Nic.
H.R. DENNERT
Sav. 317 - tel. 7224

O'stad y Noord:
C. v.d. BIJL
L.G. Smithblvd. 33 - tel: 1644

WIT GELE KRUIS:
O'stad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
tel.: 2250

BOTICA:
O'stad · Oduber
tel. · 1780
S. Nicolas · San Lucas
tel. · 5119

DOS MUCHA DI 14 ANJA A PERDE NAN BIDA DEN ACCIDENTE DI AUTO

Entre e accidentenan cu a ocurri durante e fin di siman na Antillas, un jovencito di diez-cuatro anja a perde su bida door di un choke contra di un dum-truck na Corsow.

E jovencito a sali for di misa ariba su bicicleta y dal contra di un truck cu tabata pasando. Mesora el a worde translada pa hospital, pero apesar di e atencion medico, el a fallece.

Pa su dia siguiente un otro mucha, e biaha aki un mucha-muher di 14 anja tambe a worde gedal door di un auto cu a subi ariba acera y dal e criatura. E mucha aki mester a worde transporta inmediatamente pa Hospital den condicion inconsiente y promer cu binticuatro hora a fallece, pa marca e numero di victimas na Corsow door di accidente di auto na e cifra 11, e mesun cifra cual a marca un anja anterior den accidentes di trafico. Pesey amigos conductores, ki momento cu bo tin, no laga di dal un check-up ariba e condicion di bo vehiculo, y stuur semper cu doble cuidao, pa proteha bida di otro y di bo mes ariba carretera.

VICE - CONSUL HONORARIO DI PANAMA A FALLECE NA SAN PEDRO HOSPITAL

Despues di un corto tempo ingresa den San Pedro Hospital, a fallece diamars dia 27 di Oktober, e caballero Don Simon Q. Oduber, kende na bida a ocupa e puesto di vice-consul honorario di Panama. Sr Oduber a fallece na edad di 69 anja y a laga atras su senjora esposa y yiunan entre nan diputado Dr. G. Oduber.

†

SRA. MATTHEW A FALLECE

E fallecimiento di Sra Matthew, esposa di diputado D.C. Matthew a fallece diarazon pa mas o menos 2'or di atardi den San Pedro Hospital, despues di un periodo enfermo, na edad di 30 anja. Dos ruman muher a bini Aruba pa asisti na entierro.

MUSTANG DEN SHOW NA NEME

Despues di varios luna, siman y dia di espera, nos por a presencia e gran show di e modelonan elegante di Ford den automovilismo, cu nan model Ford Mustang. Un preciosidad di un auto, un comfortabilidad sin igual, y un apariencia sumamente elegante. Ford Mustang ta un di e modelonan cu ta presta tanto como auto di famia, di luho, y di sport. Multitud di personas ya a acudi na show room di Neme pa tira un bistazo ariba e modelo revolucionante di Ford, cual ta Ford Mustang

DIAMARS PANAM A INICIA VUELO DIRECTO ARUBA - MIAMI

Un stempel especial a worde utiliza cu tur e correo cu a bai cu e promer vuelo. E vuelo nobo aki di Panam lo trece mas cerca ainda e correspondencianan entre e pais nortcamericano cu Aruba. E stempel a destaca cu e palabranan "First Direct Flight PAA Aruba-Miami".

BON NOTICIA PA FAMILIA CURIEL

For di Hulanda a yega e grata noticia pa e famlia Curiel, cu nan yiu kende ta studiando na Hulanda, a slaag cu exito den su examen pa enfermera y partera. Esaki ta otro estudiante cu a sali for di Aruba pa studia y cu lo regresa cu exito y orgullo di su studio. Nos felicitaciones ta bai pa Petra Curiel cu su examen y tambe pa su familia cu ta orgulloso di dje.





EDITORS PRESS SERVICE INC —NUEVA YORK







MODA Y BELLEZA

pa: Ligia

Susan Hayward ta papia di Dieta y di Descanso.

E POPULAR ARTISTA SUSAN HAYWARD TA TENE SU MES UP-TO-DATE CU BON CUSTUMBERNAN PA CONSERVA SU APARIENCIA JUVENIL. SUSAN SEMPER TA PAGA MASHA ATENCION NA SU PERSONA, Y SU BON CUSTUMBERNAN A DUNELE RECOMPENSA Y HOPI FELICITACION.
ORA CU OBSERVELE DEN UN PELICULA, TUR HENDE DEN ESTUDIO CU A JEGA DI MIRELE ANTES Y CU CONOCELE A KEDA SORPRENDI PA E POCO CAMBIONAN CU TABATIN NA SUSAN HAYWARD. SU MIDINAN A KEDA CASI MESCOS DI LOKE NAN TABATA 20 ANJA PASA.

"Nada ta mantene su mes sin cuido!" Susan a declara. "Curpa di hende mescos cu otro posesionnan, ta responde na cuido. Segun mi tin hopi hende cuta haci mal uso di nan mes, comiendo di mas, drumiendo poco. Specialmente hopi hende ta come mas de la cuenta, y ta descansa mucho poco. Tur dia mi ta para ariba un balansa, y controla mi peso. Nunca mi ta permiti mi mes di subi mas di un cuart liber. Hopi hende cu ta tene dieta, ta laga nan peso pasa, pa despues nan bahele, sin tene na cuenta loke nan ta haci na nan systema. Ami ta trata na bai segun mi propio idea. Ora cu por ehemplo mi ta bai haci un pelicula mi ta percura pa mi perde por lo menos diez liber. Ariba pantalla tur hende ta mustra un poco mas gordo. Pero mi ta baha mi peso siguiendo mi programa regular cu mi ehercicionan y menos cantidad di cuminda.

Mi ta kere tambe den un bon desayuno. Mi por come hopi, casi increible hopi, ora cu ami mes prepara mi cuminda. Ta combinacionnan di cuminda, cu ta contene hopi azeta y manteca, ta esnan cu ta duna hopi peso. Evita pa cumpra cosnan cu no ta nutritivo"

Merdia, despues di come, mi ta descansa debidamente. Ta fantastica con fresco y descans' mi ta sintimi despues di un siesta cortico. Ora cu mi ta cla pa cuminsa traha'trobe, mi ta sinti mi sin tension y ta produci muchu mas.

Otro exeso cu Susan a practica pa elimina ta preocupacion. Facilmente bo por laga bo pensamentonan trankil. Despues di a traha tur bo plannan y pensa tur loke bo por, no tin necesidad pa sigui worry ariba un problema. Esaki solamente ta haci bo bira nervioso, mientras cu toch bo no ta gana nada. Si cada bez bo cuminsa cu preocupa, haci un esfuerso pa pensa ariba otro asunto, y poco poco lo bo ripara cu bo por kita e custumber di sinta preocupa ariba un cierto problema



Ningun Muher ta mahos: *(Continuacion*

Problemanan cu bo Pia ?

Pia cansa? Mira pa bo sapato ta pas bo bon, specialmente si bo ta para hopi. Cumpra sapato semper atardi, ora bo pia ta mas, hinchá di e dia ei, y semper para riba un sapato ora bo ta pas esaki. Cumpra semper bo sapato, un poco mas brandi cu bo dede grandi, sino bo ta diserdi bo pianan Pa falta di bisti un sapato chikito, bo ta haña callo, y bo pia ta bira mahs tambe. Semper ora bo kita bo sapato despues di un dia largo, haci poco ehercicio cu bo poa, pa bo haña callo bow di nan. Ora bo enkel nan ta hincha di para hopi, semper sinta cu bo pia riba un cos halto, preferible, mas halto cu bo sintura Evita di bisti step-in mucho preta, y drumi, bo por usa e mes un lotion cu bo ta usa pa bo man, riba bo pia tambe, cuida bo pianan bon, cuida bo uña di pia tambe, maske ta cada dos siman.
Pa bo sosega bo pia despues di un bon dia di trabow, pone bo pia anochi den un punchera cu awa cajente y 3 cuchara di baking - soda aden, bo no tin un idea, con bon esaki ta pa bo pia. Despues drumi cu bo pia riba un cos balto pa 10 min y lo bo sinti bo hopi mehor.
Prome cu bisti bo sapato mainta, mira semper pa bo pia ta bon seko, y si bo ta soda hopi pone purio den bo sapato. Poco conseho masha simpel, pero tambe masha util !

Belleza despues di 40

Preserva bo dignidod !

Algun bende cu ta biaha y turistanan ta luci positivamente espantoso, ora cu nan salı den caya bisti manera pajaso cu lensunan di cabei extra colorido, cu nunca nan lo riska bisti den nan mes ciudad.

Nos no por imagina nos kiko ta haci e personanan aki, cu tin bon aparencia y figuranan pasable, pa nan usa carsonnan preta di mas, of hanchu manera un sacu di maishi, y e blusanan di disenjo loco, generalmente sin fasun, tirá anba nan lomba. E di mas peor ta e carsonnan, y e sombrenan di cabana yen di locura ariba nan estilo di campesina, poco pechi cu pa mucha chikito nan por pasa, pero no pa hende grandi ta keda horible.

Francamente nos ta hanja cu esaki ta un manera bon pa perde dignidad, pa ora bo ta biaha den paisnan estranhero, pa usa clase di panjanan mahos asina ! Pakiko? Tin tanto bistir manera debe de ser. Si en todo caso bo ta gusta bisti slacks, anto selecta slacks bon coci, escobe un blousa nechi cu ta pas cu n'e, y ora bo ta biaha pa estranhena, usa un bachi, of chaketa anba dje, locual ta duna un impresion mas serio y mas decente.

Sinceramente, specialmente muhernan di anba 40 anja, si nan bisti mas apropiada ora co nan ta sali ariba caja, nan ta conserva nan dignidad.

■



Cu score minimo R. C. A. a derrota e Campeonnan Dakota pa mantene Liderato invicto.

Encuentro di diamars anochi a hala hopi publico, ya cu tanto e campeon Dakota como e tricolornan RCA a subi terreno invicto den nan salidas. Den nan encuentronan anterior Dakota tabatin 6-4 den triunfos ariba e tricolornan. E cambio den alineacion di e muchanan di solito e anja aki, for di principio di e campeonato tabata notable

Den nan salidas cual pa mas sigur tabata cuatro promer cu e partido contra di Dakota nan average di anotaciones tabata hopi mas halto cu esun di e campeonnan (14 en total) loke promer cu e partido tabata duna nan un tiki mas di chens pa es encuentro di diamars anochi cual nan a gana for di e campeonnan cu e score minimo di 1-0. E anotacion aki tabata un pase di Yonco Albertz pa Cheppy Ras kende a vence e portero agil di Dakota, Jubi Richardson E partido a luci te den su minuutnan final como un partido cu lo a termina sin anotacion, y e dosnan lo a divide ho nores, pero un pifia den e defensa dakotenjo mas bien tabata e oportunidad cu e delanteronan di RCA tabata sa di provecha pa logra e unico gol di e partido y esun di triunfo cu ta mantene nan color invicto den liderato di e campeonato awor cu cinco salidas pa 10 puntos

E victoria ta di gran importancia pa e tricolornan di Solito RCA, ya cu awor nan tin cinco triunfos anba e team di Dakota cu den nan ultimo encuentronan tabata luci dificil pa e tricolornan vence, e otro punto di importancia ta cu e victoria ta pone nan den un mihor posicion e anja aki pa por reconquista e titulo cual den un epoca nan tabata sa di conserva pa anjanan consecutivos. E tricolornan cu e anja aki a subi terreno cu un cambio formal treciendo hungadonan mas joven, a mira resultadonan di nan cambio cual ta favorable te awor. Pa Dakota e campeonnan, e derrota ta pisa un tanto pero esey no kier meen, cu nan no tin e oportunidad di retene e titulo campeonil un biaha mas, pasobra den e segunda vuelto di e campeonato mucho mas interes lo worde duna pa e encuentro maximo den calidad di e actual campeonato entre nan y RCA cu actualmente ta na cabez y cu tin intencion di keda na cabez.

—x—

RESULTADOS DI WEGANAN DEN OTRO DIVISION

Den A Klasse :

Bubali 5 - Universal 0
Britannia 3 - Riverplate 4
Aruba Jrs. 10 - Brasil Jrs. 0

Den B-Klasse :

U. Bonereano 1 - La Fama 5
Vitesse 3 - Velocidad 6

Reserve Klasse .

Aruba Jr. II 5 - SCA II 0
La Salle II 5 - Britannia 0 (no a presenta)
Univers. II 4 - Tropical II 1
Bubali II 0 - Sp. Boys II 3
Arsenal II 0 - J. Aruba II 5 (no a presenta)

Junioren :

Aruba Jrs. Jr. 0 - RCA Jr. 2
N. Stars Jr. 1 - Dakota Jr. 1

ALEX MANSUR PILOTO NOBO DI ARUBA BASKETBALL BOND

E directiva di A.B.B. kende e ultimo eleccion di bestuur solamente tabatin dos candidatos pa e puesto di president, a elegi Alex Mansur como e president nobo di A.B.B. E puesto aki tabata vacante door di cu e ex-president Sr Zaandam (Arthur) a pidi su retiro. E otro candidato pa e puesto aki tabata Sr. U. van Breet. Pa e siguiente periodo di un anja Alex Mansur lo pilotea e bond di basketball, nos ta desea tur exito den tal.

—x—

MARTINUS BISLIP Y SU TEAM LO REPRESENTA ARUBA DEN SPEARFISHING

For di principio tur cos a indica cu e team di Martinus Bislip lo a ocupa e puesto den e torneo precontest pa representa Aruba den e proximo Spearfishing contest cu ta senjala pa otro luna di 12 pa 15. Cu un catch di diez picuda pa un total di 43 kilos, nan a acumula dos mil tresciento y cuarenta puntos. E team di Martinus Bislip ta integra door di Bislip, Ras y Munzenhofer. Anja pasa nan a termina den di cuarto puesto, den e torneo cu a worde teni ariba isla di flamingos, Bonaire.

(Sport ta sigi pag 10)

"PEDRITO e tipo un poco maldito"

EDITORS PRESS SERVICE, INC.—NUEVA YORK









E. De Veer Chain Theatres N.

DE VEER
(ORANJESTAD)
AT 8.30 P.M.

Friday 30th · Saturday 31st · Sunday 1st & Monday 2nd at 8.30 p.m.

Frank Sinatra
Laurence Harvey
Janet Leigh
The Manchurian Candidate
Angela Lansbury Henry Silva James Gregory
GEORGE AXELROD and JOHN FRANKENHEIMER · JOHN FRANKENHEIMER

(El Embajador del Miedo)
The ex[illegible] Washington espionage and political intrigue [illegible] [illegible] When [illegible] [illegible] anything [illegible]

1.75 — 18 Years Up Admitted — 1.25

Sunday 1st, MATINEE at 6.00 p.m.

"Never Say Goodbye"
(Hoy como Ayer)
Hated by the child who was [illegible] own [illegible] I am your mother. Only [illegible] [illegible]

1.00 — All Ages Admitted — 1.00

Dinsdag 3 (Tuesday) om 8.30 n.m.
"KONINGIN ZENOBIA, DE ONTEMBARE"
IN CINEMASCOPE! KLEUREN
(Nel Segno di Roma)
Italiaans gesproken met Hollandse tekst
Met Anita Ekberg George Marchal Folco Lulli Jacques Sernas Lorella de Luca Gino Cervi
Een buitengewoon spannende film. [illegible] De dood van de [illegible] Geweldig, groot, fantastisch

1.25 — Toegang 18 Jaar — 1.00

Woensdag 4 en Donderdag 5 om 8.30 n.m.

OP JACHT NAAR EEN DOSSIER IN EEN HEERLIJKE PERSIFLAGE OP DE BRITSE AVO!
BRIGITTE BARDOT — ANTHONY PERKINS
'N VERRUKKELIJKE IDIOTE
CHARLES DENNER · JACQUES MONOD · ROBERT MORLEY
MICHEL ARDAN
EEN FILM VAN EDOUARD MOLINARO
[illegible] Nederland [illegible]

1.50 — Toegang 14 Jaar — 1.25

Fri. 6th · Sat. 7th & Sun. 8th at 8.30 p.m.
"NO MAN IS AN ISLAND"

INCREDIBLE TRUE STORY OF THE LONE U.S. SAILOR ON GUAM WHO DEFIED THE ARMED MIGHT OF A JAPANESE TASK FORCE FOR 3 HELL PACKED YEARS!

(Lim C[illegible] Otro)
IN COLOR!
With Jeffrey Hunter Marshall Thompson Barbara Perez
Man by man the ruthless Japs hunted down the gallant defenders of Guam ... until one man [illegible] back [illegible] true story [illegible] Navy history!
NO MAN IS AN ISLAND [illegible] the amazing true life story of radioman George Tweed who spent 34 hell packed months right under enemy eyes — and lived to tell the tale

1.75 — All Ages Admitted — 1.25

RIALTO
(ORANJESTAD)
AT 8.00 P.M.

Sat. 31st · Sun. 1st & Mon. 2nd at 8.00 p.m.

Actually filmed in COLOR in exotic Thailand!
METRO-GOLDWYN-MAYER presents SY WEINTRAUB'S
ALL NEW!
TARZAN'S THREE CHALLENGES
JOCK MAHONEY as Tarzan
WOODY STRODE
HONGRY The Baby Elephant
SY WEINTRAUB · ROBERT DAY
in DYALISCOPE and METROCOLOR
Tres Desafios de Tarzan!

1.25 — All Ages Admitted — 1.00

Sunday 1st, MATINEE at 5.30 pm.
A COMPLETE PROGRAM OF
"10 CARTOONS"
Muscle Tussle, Robinson Crusoe, A Streetcar named Sylvester, Slap Happy Mouse, Tweet Tweet Tweety, [illegible] Watch [illegible] Hare, Cat Tails [illegible] Duck · Show Business
A special delivery! laughs for young and old to enjoy!

0.75 — All Ages Admitted — 0.50

Martes 3 y Miercoles 4 a las 8.00 pm.

LIBERTAD LAMARQUE — CESAR COSTA
PATRICIA CONDE
ANGELICA MARIA
LUZ MARQUEZ
EL CIELO Y LA TIERRA
[illegible] mejor pel[illegible]

1.00 — Se Admiten Niños — 0.75

Donderdag 5 (Thursday) om 8.00 n.m.
"DE DRIE MUSKETIERS"
In Cinemascope! (Les Trois Mousquetaires) Kleuren!
Naar de gelijknamige roman van Alexandre Dumas.
In het Frans gesproken met Hollandse tekst
Met Gérard Barray Georges Descrières Bernard Woringer Mylène Demongeot Perrette Pradier
Een film vol [illegible] romantiek [illegible] 3 Musketiers [illegible] werk galopperen

1.00 — Toegang 14 Jaar — 0.75

Fri. 6th · Sat. 7th & Sun. 8th at 8.00 p.m.
IN CINEMASCOPE! IN TECHNICOLOR
"THE BANDIT OF ZHOBE"
(El Bandido de Zhobe)
Starring Victor Mature Anne Aubrey Anthony Newley Sean Kelly
The bandit ... ruthless ... [illegible] romantic ... his heart a battleground of hate and desire! [illegible] Kha[illegible] and Zena, the Major's daughter ... [illegible] the hunger in each other's heart ... for forbidden love ... Devils of the desert unleash a hell of terror! [illegible] adventure [illegible] under the Eastern skies. Not since "THE SHEIK" [illegible] a lighter ... a motion picture like this! The bandit ... rough ... [illegible]! The beauty soft ... silky ... scheming

1.25 — All Ages Admitted — 1.00

PRINC[illegible]
(SAN N[illegible])
AT 8.0[illegible]

Friday 30th & Saturd[illegible]

"Never Say Goodbye"

1.50 — All Ages [illegible]

Sunday 1st, MATI[illegible]
IN CINEMASCOP[illegible]
"SUMMER [illegible]
(Zomer [illegible]
English spoken w[illegible]
Starring Cliff Richard [illegible] Una Stubbs Teddy [illegible]

0.75 — All Ages [illegible]

WORLD'S GREAT STORY OF FRIENDSHIP AND FURY!
DAMON AND PYTHIAS
[illegible]

1.50 — All Ages [illegible]

Tuesday 3rd (Mar[illegible]

DAUGHTER of the JUNGLE

1.00 — 14 Years U[illegible]

Wednesday 4th (Mie[illegible]
IN WIDE[illegible]
"ALL NIG[illegible]
(Toda un[illegible]
With Patrick McGoohan [illegible]
[illegible] story of a [illegible] All Night Lo[illegible] powerful films to [illegible]

1.00 — 18 Years U[illegible]

Thursday 5th (Jue[illegible]

METRO-GOLDWYN-MAYER presents RANDOLPH SCOTT
[illegible]
In Ci[illegible]
Fistolero d[illegible]

1.00 — 18 Years U[illegible]

Friday 6th & Saturd[illegible]

IN PANAVISION! IN [illegible]
With Glenn Ford Hope Lan[illegible] Montalban Telly Savalas R[illegible]

1.50 — 18 Years U[illegible]

DE VEER THEATRE : WOENSDAG 4, MATINEE OM 2.00 N.M. "O SOLE MIO"

CIPAL
(...COLAS)
...0 P.M.

...day 31st at 8.00 p.m.
(Hoy como Ayer)

[illegible]

...Admitted 1.25

...NEE at 6.00 p.m.
"...HOLIDAY",
...Vakantie)
...th Dutch subtitles
...Melvyn Hayes
...The Shadows
...Admitted 0.50

Sunday 1st & Monday 2nd at 8.00 p.m.
IN WIDESCREEN!
EASTMANCOLOR!
(EL LADRON DE SIRACUSA)
Co-starring Ilona Ochs
Liana Orfei Marina Berti

...and many more... two great love stories... the idealist and his... under sound... doom and many more... Separation! Disaster!

...Admitted 1.25

...tes) at 8.00 p.m.
(Prisionera de la Selva)
Action! Adventure! Jungle excitement at fever pitch!
...Up Admitted 0.75

...rcoles) at 8.00 p.m.
...SCREEN!
"...HT LONG"
...Noche)
...eth Mitchell Betsy Blair
...one of the most...
...Up Admitted 0.75

...ves) at 8.00 p.m.
...UNS IN THE ...ERNOON
JOEL McCREA
...emaScope and METROCOLOR
(...Atardecer)
...Up Admitted 0.75

...y 7th at 8.00 p.m.
"Love is a Ball"
... IN TECHNICOLOR
...ge Charles B... ...ko ...do
...th McDermott Ulla Jacobsson
...Up Admitted 1.25

AURORA
(SANTA CRUZ)
AT 8.00 P.M.

Domingo 1, MATINEE a las 6.00 p.m.
"HISTORIA DE DOS PILLETES"
IN WIDESCREEN!

Con: JOSELITO, Pablito Alonso, Luz Marquez
Historia de dos Pilletes ... un nuevo exito del gran Joselito!

0.50 Se Admiten Niños 0.50

Sunday 1st (Domingo) at 8.00 p.m.

BODYGUARD TO A BEAUTY!
M-G-M
STEWART GRANGER · SYLVA KOSCINA
SWORDSMAN OF SIENA
CHRISTINE KAUFMANN
CINEMASCOPE and EASTMANCOLOR

His sword was sold to the love best wanted in the world! He ...s adventure and spectacle climaxed by the thunderous, ...ing fury of the world-famed Siena horse race! Bodyguard to a beauty ... in a ... of treachery and temptation!
(El Espadachin de Siena)

1.25 All Ages Admitted 1.00

Martes 3 a las 8.00 p.m.

FLOR SILVESTRE
ARMANDO SILVESTRE
GERMAN ROBLES
ANDRES SOLER
¡VIVA LA SOLDADERA!

1.00 No se admiten men. de 11 años 0.75

Donderdag 5 (Thursday) om 8.00 n.m.
De ... 2 schlagers!
"O SOLE MIO"

In Kleuren! ...
Met Senta Berger ... Trude Herr
...
... opnamen aan de Riviera ... zang

1.00 Kinderen Toegelaten 0.75

SAVANETA
(SAVANETA)
AT 8.00 P.M.

Sat 31st - Sun. 1st & Mon. 2nd at 8.00 p.m.

DARRYL F. ZANUCK'S
THE LONGEST DAY
WITH 42 INTERNATIONAL STARS

IN CINEMASCOPE (El Dia mas Largo del Siglo)
... Paul Anka · Arletty · Richard Beymer ... Red Buttons · Sean Connery · Irina Demick ... Henry Fonda · Jeffrey Hunter · Peter Lawford ... Robert Mitchum · John Wayne · Robert Wagner

1.50 All Ages Admitted 1.50

Zondag 1, MATINEE om 6.30 n.m.
Sensationele voorstelling
"CIRCUS EUROPA"
Een dol vermakelijk verhaal over een circus in Kleuren
In Russisch gesproken met Hollandse tekst. Bovendien voetbal tussen Brazilie en Rusland

0.50 Kinderen Toegelaten 0.50

Dinsdag 3 (Tuesday) om 8.00 n.m.
"ZO ZAL JE ER EEN HEBBEN"
(Le Grand Chef)
Frans met Hollandse tekst. *Met Fernandel Gino Cervi Papouf*
De ... merkwaardige en komische avonturen van twee amateur kidnappers. Twee kidnappers in de dop ontvoeren ... Al Capone in de dop. Een ... maakt zijn kidnappers het leven tot een hel
Lachen? Ja! Brullen? Ja! Huilen? Ja! (Maar van het lachen)

1.00 Kinderen Toegelaten 1.00

Wednesday 4th (Miercoles) at 8.00 p.m.
IN CINEMASCOPE IN COLOR!
"BATTLE CRY"
(Mas Alla de las Lagrimas)
With Van Heflin Aldo Ray Mona Freeman
The daringly personal story of young people in love when the battle is far away! The Best Seller the nation couldn't put down! All the guys and girls of "Battle Cry"... All the longings and ... of Battle Cry ... All the ... and greatness of BATTLE CRY

1.00 18 Years Up Admitted 1.00

Jueves 5 a las 8.00 p.m.
"SI YO FUERA MILLONARIO"

MARIA FELIX
AMADOR BENDAYAN

1.00 No se admiten men. de 18 años 1.00

Friday 6th (Viernes) at 8.00 p.m.

A THOUSAND BOLO KNIVES AT HIS BACK!
The true, shocking story of Lieut. Blackburn U.S.A., who led an army of head-hunters!
Surrender-HELL!
...ANDES CABOT

(Los Heroes ... Se Rinden)
...like beasts in the jungle ... living like primitive Adam and Eve!

1.00 18 Years Up Admitted 1.00

... IN KLEUREN! MET: SENTA BERGER - JEROME COURTLANO - TRUOE HERR.



Religion

p. Lr. M.v. Lankveld

Comunion di Santunan

Loke nos ta profesa regularmente den Credo "mi ta kere den Comunion di Santunan" nos ta celebra dia 1 y dia 2 di November. Nos ta kere cu tin un relacion firme entre tur cu ta sanctificá den Cristo — esnan cu ta bringa na mundu ainda contra diabel y picar — esnan cu ta sufri den purgatorio y fielnan den cielu, e santunan cu a gana corona di gloria caba E relacion entre e tres grupo di fielnan ta un relacion di amor, cu ta haci santunan corda riba nos — cu ta haci nos honra e santunan pa motibo di nan triunfo glorioso, y cu ta haci nos yuda almanan den purgatorio, "cu no por traha mas". Nan tur ta forma ún famia of mihor bisá: e curpa mystico, di cual H. Cristo ta cabez. P'esey si Iglesia ta papia riba comunion di santunan, e kier meen na promer lugar un comunion of un cooperacion real den oracion den sacrificio y den trabao: un influencia mutual — un combinacion di forza, un correlacion sobrenatural, pa cual tur participantenan ta sufri y sinti alegria cu otro. Manera San Pablo a bisa "si un miembro ta sufri tur otro ta sufri tambe — si un miembro worde glorifica, tur otro ta tuma parti den su alegria." Asina nos ta kere cu nos por participa den Irutanan, cu gracia di Cristo a realisa den santunan.

Cu confianza nos por haci un yamamentu riba nan intercesion — nan ehempel por inspira nos y anima nos pa sigui bringa contra diabel y picar — nan ta nos representantenan dilanti trono di Dios y nan ta munstra nos e camina cu nos tin cu bay.

Pa almanan den purgatorio "anochi a cuminza den cual ningun hende no por traha mas". P'esey nan ta conta cu nos, pa nos yuda nan cu nos oracionnan y sacrificionan, cu tin balor pa nan pa motibo di Cristo. Yudanza pa almanan di deluntonan ta un praktijk mes bieuw y mas bieuw cu Cristianismo. Pasobra den Buki di Machabeonan nos por lesa "ta un idea santu y bon mes di resa pa defuntonan". Tambe e promer cristiannan tabata custuma caba di reza y sacrifica bopi pa nan defuntonan. Di es manera aki palabranan di San Pablo "cu miembronan di curpa di Cristo ta uni den nan precupacion pa otro" ta bira un realidad den Iglesia cu ta resa y sacrifica pa su deluntonan.

NADA CONTRA HONRAMENTU DI SANTUNAN ! !

Si nos ta honra santunan, nos ta honra na promer lugar Hesu Cristo mes y trabao di su gracia, cu a haci nan bira cristiannan di un forma grandi. Di nan mes nan tabata debil manera cada un di nos, pero nan a larga traha gracia di Dios den nan mes Manera San Pablo por a bisa: "pa gracia di Dios mi ta loke mi ta, y El no a duna mi su gracia en vano, pasobra mas cu tur otro mi a traha duru no t'ami pero gracia di Dios a traha cu mi". Mescos nos por bisa di santunan nan no a ricibi gracia di Dios en vano, pero nan a traha huntu cuné te dia cu Dios a jama nan bonbini como bon y fiel sirbidornan. Tocante e posibilidad di nan intercesion cerca Dios pa nos, nos ta kere cu nos oracionnan y suplica ta hanja mas forza si e criaturanan escohi ta recomenda nan cerca Dios Claro teoreticamente nos no tin mester di nan intercesion pasobra Dios ta conoce deseonan di nos curazon tambe sin intercesion di santunan. Pero nan ta manera abogadonan pa nos y nan ta fortifica nos oracionnan cu esnan di nan mes.

Nos no ta resa pidi santunan manera nos ta resa pidi Dios, pero manera nos ta pidi otro hende pa resa pa nos of manera San Pablo diferente biaha den su cartanan ta suplica su fielnan pa resa p'é.

Mientras santunan di cielo di tal manera ta roga Dios pa nos, nos ta duna un cierto yudanza na almanan den purgatorio.

Keriendo den Comunion di Santunan nos no ta pará só nunca den bida, pasobra nos sabi nos mes participantenan den union spiritual y real cu ta pasa leuw y haltu riba nos mes preocupacionnan y deseonan. Ta bon pa pensa y studia riba contenido di nos fé, cu ta sinja nos: cu tin hende na cielo cu amor pa Dios y pa nos — cu nan amor kier efectivamente nos salbacion, pa cual nan ta resa pidi Dios — cu tur miembro di curpa mysterioso di Cristo ta forma un union di amor den Hesu Criso, nos Salbador, un amor cu ta pasa e frontera di bida y morto.

Viaha Gratis

PARTICIPA Y GANA :

* DOS PASASHI IDA - VUELTA PA COLOMBIA

* TRES ENTRADA PA "CLUB DE VIAJES"

Debi na e hopi peticionnan cu nos a hanja di e participantenan di e concurso aki pa bolbe presenta solamente un (1) ruta pa luna, nos a dicidi na stop di publica un ruta cada siman Pa bopi di e participantenan un ruta cada siman ta exigi muchu di nan tempo

1. E concurso fascinante aki ta dura di agosto 1964 te agosto 1965 y lo worde organiza un total di 12 (diezdos) ruta.

2 E ruta cada biaha lo ta diferente y lo worde corri den e diferente distritonan riba e isla.

3. Pa participa den e concurso aki tur loke bo mes ter haci ta leza OBSERVADOR y corre e rutanan indica, riba e dia of bora cu bo ta hanja bon.

4. E contestanan riba e cuatro preguntanan mester wor de entrega ariba e fechanan stipula pa cada ruta.

E contestanan mester ta scribi riba e coupon un poco mas abao, mencionando nomber y adres claramente. Riba e envelop mester pone "CONCURSO OBSERVADOR".

5. E concurso ta worde publica tur siman y na fin di cada luna nomber di e ganadornan lo worde publica. Un persona par jena cuanto coupon cu e kier, di manera cu su chens pa gana ta bira mas grandi ainda

Por ehemplo. Si e ta un persona cu ta leza OBSERVADOR tur siman, anto e por jena e contestanan riba tur e couponnan aki y mandanan aden.

Lesando "Observador"

RUTA No. 5

Manera ya nos a anuncia riba pagina 8, a peticion di un gran cantidad di e participantenan den e concurso "Viaha Gratis Lesando Observador" nos a dicidi na bolbe tene e concurso aki segun e sistema original. Es decir di awe en adelante lo tin solamente un (1) ruta pa luna y no cada siman manera tabata e caso den e ultimo simannan Pa hopi dje participantenan, un ruta tur siman tabata exigi muchu di nan tempo.

Ata'ki pues Ruta number 5 pa henter luna di october

Nos ta den Oranjestad atrobe y e punto di salida e biaha aki lo ta dilanti Postkantoor. Di aki nos ta pasa pa Socotorolaan, den direccion pabau y sigi corre te na final di e caya aki Aki nos ta kita pa man robez y corre un rato te na e cruzada Weststraat-Boliviastraat Un poco mas pariba, den Boliviastraat tin un dificio na unda antes un popular negoshi den bendemento di bebida, refresco etc tabata estableci Pregunta no. 1

1.— Cual negoshi tabata estableci den e edificio aki?

Pa pregunta numero 2, nos ta corre drenta Koningstraat, den direccion pariba y jega te dilanti di misa Di ey nos ta drenta Kerkstraat y luego drenta Emmastraat, na man robez. Den Emmastraat ta situa un conocido negoshi di muebles Pregunta numero 2.

2.— Con jama e negoshi aki?

Despues di jena e pregunta aki e ruta ta sigi den direccion zuid y ora jega na final di Kazemestraat nos ta drenta Havenstraat, direccion pariba y despues automaticamente nos ta drenta Zoutmanstraat. Na haltura di Forti Willem III, nos ta kita pa robez, drenta Oranjestraat Na final di caya aki nos ta jega cara cara cu un di e negoshinan mehor surti den bistir pa damas Pregunta numero 3:

3.— Con ta nomber di tal negoshi?.

Pa e pregunta final nos ta drenta Nassaustraat y despues di pasa hotel "Cactus Inn" nos ta den vecindario di un garashi. Pregunta number 4:

4.— Bau di cual nomber e garashi aki ta conoci den pueblo?

Nos kier recorda cu e ruta numero 5 aki ta pa henter luna di october. E participantenan por manda nan coupon tur siman aden. Fecha final pa manda e couponnan aden ta 31 di Oct. E cinco ganadornan pa luna di september (premionan grandi) y e dos ganador nan pa e premio di cortesia ta worde anuncia riba pagina 1, di e edicion ak.

PARTICIPACION NA E CONCURSO SENSACIONAL DI

"BIAHA GRATIS CU OBSERVADOR"

Contestanan pa RUTA NO. 5 (Fecha final 31 di October 1964)

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Nomber: ....

Adres: ....

TABLA DI POSICIONES DEN FUTBOL MAYOR

Club	wb	wg	we	wp	gf	gc	ptos.
R. C. A	5	5	—	—	15	6	10
DAKOTA	4	3	—	1	8	4	6
TROPICAL	4	3	—	1	10	4	6
JONG ARUBA	4	2	—	2	10	7	4
SAN NICOLAS JRS	2	1	—	1	3	5	2
LA SALLE	3	—	1	2	5	8	1
SPORT BOYS	4	—	1	3	5	12	1
JUV. MILLONARIOS	4	—	—	4	4	14	—

Partidonan di Futbol senjala pa e week-end aki

Hoofdklasse:
Diasabra Oct. 31 Sp. Boys vs J. Aruba Stadion 7.30 pm

A-Klasse:
Diasabra Oct. 31 Trappers vs Sta. Fe Stadion 3 30 pm

B-Klasse:
Diasabra Oct 31 J. S Nic. vs R. Mat. R. Mat. 3.30 pm
Diasabra Oct 31 Velocidad vs La Fama Veloc. 3.30 pm

Junioren:
Diasabra Oct 31 RCA Jr. vs L. Fama Jr. RCA 3 30 pm

BASEBALL

Den emocionante Serie Aruba a vence Venezuela den Beibol.

Cu magnifico performance di su lanzadonan e veteranonan di Aruba a supera esnan di Venezuela den corto serie teni den Wilhelminastadion y Lago Sport Park.
Diavierne anochi ora cu un retraso a tene e team venezolano atras for di e tempo senjala pa inicia e serie, y mientras cu e atletanan di Aruba tabata sperando cu ansiedad e momento pa sali rumbo pa Venezuela, e publico impacientemente pa un rato a spera yegada di e venezolanonan. Pero toch, nan no a spera tanto en vano, pasobra e promer partido di e corto serie entre Aruba y Venezuela a cuminza alrededor di 10'or y tabata un di e mas emocionante partido di beisbol presenta den ultimo tempo. Tanto e veteranonan como e visitantenan a presta gran calidad di pelota cual den varios ocasion a worde ovaciona door di e publico cu tabata den gran numero Pa Aruba a subi monticulo Jubi Toppenberg y e receptor Nel Harms, y e otro integrantenan di e team di Oranjestad, tabata Leo Kuiperi 1b, Luis Swaen 2b, Carlos Blum ss, Paus Ruiz 3b, Manchito Ponson lf, Max Fingal cf, y Edwin de Cuba rf. E lanzador venezolano cu mester a enfrenta e veteranonan di Oranjestad tabata Angel Miyan, kende a worde saluda den e promer episodio di e partido cu e lineatazo pa left di Carlos Blum cual a converti den e promer cuadrangular di e partido.
Otro home - run tabata di Victor Avel Mejia cu a banja e cerca na left por completo pa pone Venezuela den ventaha 2 - 1 Cu ventaha di dos pa uno, e partido segun e inningnan ta bai pasando ta birando mas interesante. Den conclusion di quinto inning (no hay quinto malo) e muchanan di Aruba ta bai ariba cu dos anotacion mas pa trece e score na 3-2. Den e siguiente episodio nan ta anota un carreda mas, cual score no a ricibi mas cambio y Aruba cu su seleccion di Oranjestad ta gana e promer encuentro y por cierto un revancha cu e score di 4-2 Notable tabata den e partido cu Carlos Blum tabatin un bon nochi cu e madera ya cu el a bati di 5-4 entre otro un cuadrangular y un doblete mas dos sencillo Nel Harms ainda ta luci su calidad di pelotero, pero e mesun anochi a lesiona un dede cual tabata un di su handicapnan di es anochi En general tur e peloteronan di e seleccion Oranjestad a luci den forma apesar di ta ausente pa basta tempo for di beisbol su deporte Lanzador Jubi Toppenberg a poncha un total di 8 venezolanos cu a enfrente, su rival Angel Miyan a propina 4 ponche na e muchanan local.

Box Score

		R	H	E
Venezuela	0 1 1 0 0 0 0 0 0	2	7	2
Aruba	1 0 0 0 2 1 0 0 0	4	11	1

Despues di a perde e promer partido di e serie e venezolanonan a subi terreno na Lago Sport Park en busca di triunfo contra di e seleccion di San Nicolas cu tabatin Rey Rasmijn como lanzador cu a luci henter e ruta pa blanquea e venezolanonan cu score di 3-0. Rey Rasmijn kende tabata e mas destaca di e dos novenanan a poncha un total di 13 venezolanos y a mantene e partido te na altura di septimo inning den un no hit no run. E cambio di receptor den di septimo inning ora cu Ramon Sharpe a drenta na lugar di John Halley muy probablemente por ta e factor cu e visitantenan a bin logra nan promer imparable. E promer hit conecta es anochi tabata door di un sauve globito ariba cabez di e segunda base conecta door di Ponce Diddler.
Tencho Hoftijzer kende ainda ta peligroso na bate a conecta su promer imparable despues di a ricibi ponche y esaki tabata un fuerte lineatazo cu a rebota contra di e muraya en entre center y left pa un doblete impulsador di e promer carreda di e seleccion di San Nicolas cu a tuma ventaha. Otro notable y fuerte batazo tabata panch hitter Harold Hughes kende tabata pone e jardineronan venezolano baila tumba ariba terreno cu un batazo fuerte cu por poco no a banja e stadium por completo, pero desafortunadamente e dal contra di e backstop halto parti noord di stadium cu ta en proteccion di e casnan den vecindario. E ultimo oportunidad pa e venezolanonan es akinan a amenaza fuertemente en busca di e carreda pa scapa lechada. Pero Rey a permanece tranquilo den su monticulo y cerra e partido cu un ponche. Ambos triunfo di Aruba ariba e visitantenan di Venezuela merece palabra di elogio.
Cu e victoria di diasabra anochi logra pa e veterano nan di Aruba e teamnan local a hiba e corto serie for di e venezolanonan cu a bishita Aruba durante e fin di siman. Interesante lo ta awor un corto serie entre e dos seleccion nan di Aruba, ya cu tanto esun di Oranjestad como esun di San Nicolas a presta gran calidad di beisbol den nan performance di fin di siman. Un corto serie di tres wega of mas entre e dosnan aki lo ta di gran interes pa parti di e fanaticada di beisbol y e deporte muy en particular.

SELECCION DI ABBA LO SALI PA VENEZUELA ?

Den un di e get-together nan cu e dirigentenan di beisbol amateur aki na Aruba tabatin cu e visitantenan di Venezuela a presenta e oportunidad cu e seleccion di ABBA por sali pa Venezuela pa encuentros di beisbol en preparacion cu nan viahe pa Colombia. Ta conoci caba cu ABBA lo sali pa Sto. Domingo tur en preparacion cu nan training pa Colombia E posibilidad ta existi cu Aruba lo sali pa Venezuela durante e luna di Januari otro anja.

KIKO A PASA DURANTE SIMAN DEN E REY DEPORTE FUBOL

Den hoofdklasse diasabra pasa a enfrenta otro pa continua cu e campeonato actual di futbol e teamnan di Juventud Millonarios y Tropical. E victoria a bai pa Tropical kende awor tin seis puntos, factor di 3 victorias y un derrota Nan a vence e millonan cu score di 5-1. Juventud Millonarios te ainda no a logra cristaliza den e campeonato actual, nan tin cuatro salidas pa cuatro derrotas. Diamars anochi a subi terreno e dos lidernan di e actual campeonato, tur dos invicto, pero cu e tricolornan cu mas puntos debi na mas salida. RCA a subi terreno cu cuatro salida pa cuatro triunfos, y e campeonnan Dakota a subi terreno cu tres salidas pa tres triunfos loke ta seis puntos RCA a gana Dakota 1-0

FENTON TA CHALLENCE NANDO PA E TITULO

Mientras cu na Aruba, the silent man, Kid Fenton ta papiando di un chens contra Nando pa e titulo, na Corsow ya nan a cuminza cu e medionan di negociacion pa trata na formula otro pelea pa e titulo antillano entre Nando y Johnson. Na Aruba e proximo programa segun intenciones lo ta pa otro luna, e fecha no ta confirma ainda, pero muy probablemente lo ta dia 13. Den e pelea estelar tin intencion di trece e norteamericano di Tennessee Ernie Burford cu tin di bolbe enfrenta sea Nando of Fenton den otro combate ariba e cua drilatero di Wilhelmina Stadion. Burford tin victoria ariba tur e dos boxeadonan aki, contra Fenton y mescos contra di e campeon Nando el a logra triunfa a dura pelea.

FUTBOL

DAKOTA A EMPATA Y PERDE CU TUR HONOR NA VENEZUELA

E amarillonan di Dakota cu a sali den e pasado fin di siman pa Venezuela, a logra empata nan promer encuentro na dos pa dos, pero a cay venci cu tur honor den nan segunda salida cu score di 3-0. Ta di menciona cu e team cu a vence e campeonnan di Aruba, Dakota, tabata un seleccion venezolano cu tin integra nada menos cu ocho brasilenjo den dje. Pero fuera como fuera, Dakota a luci como un verdadero campeon ariba e terreno venezolano, y nan actuacion a worde den diferente ocasion aplaudi door di e aficionadonan di futbol venezolano Ta di spera cu tur anja e team campeon di nos division di futbol mas haltu lo ricibi e oportunidad di por sali pa otro pais y cu yudanza como un previlegio cu ta pertenece na un campeon.

LA FAMA A CAI VENCI PA E CAMPEONNAN VENEZOLANO

Na Venezuela, e damasnan di La Fama a enfrenta esnan di Venezuela cu ta campeon den doble parti do di volleyball, pero a cay venci den doble oportunidad cu e siguiente anotacionnan. Den e promer parbiaha aki - 15- 1z tido e score a mustra: 15-10 15-13 15-13. Den e segundo y ultimo partido di nan realiza na Caracas e score a mustra un biaha mas na favor di e campeonnan di Venezuela e biaha aki 15-4 15-2 15-13.

Resultado di OLIMPIADA

477 MEDALLA A WORDE REPARTI DEN E DI 18 OLIMPIADA

Ora cu e di 18 olimpiada a toca su fin, na e ultimo oportunidad ainda 72 mil espectadores a subi e tribunanan pa e di ultimo biaha, pero e biaha aki no pa mira e mihor atletanan for di henter mundo midi forza den campo deportivo, sino pa presencia tur e actonan di clausura di e 18 Olimpiada cu tabatin como escenario Tokio. E clausura tabatin e mesun colorido cu e dia di inauguracion, helikopter, emperador y alto huespednan real, y e tononan solemne di e himno japones a resona, pa despues e cargadonan di bandera haci nan aparicion, y manera semper cu e bandera di Grecia na cabez, pais di unda e weganan olimpico a haya su originalidad, sigui pa e otro paisnan den orden alfabetico.

Stranjo tabata cu e hulandes Anton Ceesink cu a cuasa sensacion cu su medalla di oro, no tabata es un cu a carga e bandera, sino Ada Kok kende a conquista un medaya di plata den natacion. E presidente di e Comite Olimpico Internacional, e norteamericano Avery Brundage kende ya ta conta cu 77 anja, a expresa palabras di agradecimiento na e emperador Hapones, e ciudad di Tokio, e comite organizador tur na nomber di e Comite Olimpico Internacional y a declara e di 18 Olimpiada cerra. Y manera tradicion el a haci un yamada na henter e hubentud di mundo pa aki cuatro anja reuni na Mexico unda e di 19 Olimpiada lo tuma lugar.

Cuarenta-y-un pais a conquista 136 medalla di oro 167 di plata y 174 di bronce den e di 18 Olimpiada na Tokio.

Estados Unidos (Merca) a conquista 36 di oro, 26 di plata, y 28 di bronce.

Rusia a logra 30 di oro, 31 di plata, y 35 di bronce.

Despues ta sigi e siguiente paisnan cu nan conquista .

Hapon, Alemania, Italia, Hungaria, Polonia, y na di diez-cinco lugar Hulanda cu dos di oro,, cuatro di plata, y cuatro di bronce Mas atras ta bini 26 pais mas. Rusia a keda na promer lugar segun clasificacion, escolta pa Merca.



4000.- Florin
REY DE COPAS
TA REGALA ATROBE

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.








REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter basbi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

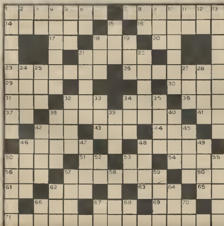
NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

CRUCIGRAMA



Lema di siman ta: Vert 13 Vert 55 Hor 71 (pa robez) Vert 50 (pa robez), Vert. 1 (pa robez)Hor 1, 18, Hor. 67.

CRUCIGRAMA No. 76 ....

Nomber : .... Adres :: ....

HORIZONTAAL .

7 Universidad conocí na Merca (pa robez)
14 E ta soña ta na Hulandés hij ....
16 Otro palabra pa fiéle
17 Otro palabra pa pero
18 Di e verbo ser (pa robez)
20 Nederlandse Antillen (pa robez)
21 Otro palabra pa basja (pa robez)
23 Matadó (pa robez)
26 Un hende cu cumpra cos ta un . ...
29 Santu
30 Habitante di Noorwegen (pa robez)
31 Lo contrario di hanchu, sin último letter
32 Suta
34 Di e verbo amar
36 Paar
37 En anderen
38 País na Europa
41 Number, abrev (pa robez)
42 Bobo, na Hulandés (pa robez)
43 Un projecto explosivo
44 Bebida cu alcohol aden
46 Artículo pa cusjina
48 Awa grandi
50 Nomber di muher
51 En dergerlijke, abrev
53 Nota musical
54 Otro palabra pa duna-mi (pa robez)
56 Bela ta worde trahá di ....
57 Parti di mundo
60 Conta, na Inglés
61 Partido politico na Corsow
62 Parti di siman
63 Placa na Scandinavia
65 En andere (pa robez)
66 Nederland, abrev
69 Tio, na Hulandés

VERTICAAL

1 Meester, abrev
3 Als onder abrev
4 Priminti algo ta un... , sin promé letter
5 Capital di Perú, sin prome letter
6 Oude Testament, abrev
8 Pour remercier abrev, (pa robez)
9 Pahra
10 Bendedó di corant, na Hulandés
11 Senior, abrev (pa robez)
12 Administratie troepen, abrev
15 Parti di dia
18 E ta stima na Spanjó él ....
19 Cada, na Hulandés
21 Sorto di baliamento (pa robez)
22 Galinja tin
24 Palabra na fin di rezamento (pa robez)
25 Otro palabra pa wak, sin promé letter
27 No nan, sino ....
28 Trip
32 Parti di man
33 Campana (pa robez)
34 Compania di aviacion Antilliano, abrev
35 Duna respect
38 Cuenta
39 Mescos cu 44 horizontal
40 Un hende cu ta predicá den kerki
42 Hende, na Hulandés
45 Famia
46 Sabí na Hulandes.
47 Un dicho
48 Un hende cu no ta bon di cabez
39 Lo contrario di tur
52 E, na Hulandés
53 Bisa
57 Detesta (pa robez)
58 E ta salva ta na Hulandés hij ....
59 Coi come
62 Otro palabra pa aden
64 Figura den Bijbel
66 Ned. Antillen, abrev
67 Ni e, .. ami
68 Senior, abrev
69 Ante Meridiano (pa robez)

PREMIONAN PA E SIMAN AKI :

1° - Vale fls. 25,—
2° - Vale fls. 15.—
3° - Vale fls 7 50

GANADORNAN CRUCIGRAMA

23 October 1964

1o. G. Larez, Brazil 81 A
5 Carton cigaria
2o Aquiles Pablo Socotorolaan 16
3 Carton cigaria
3o. Sra S. Arends La Sallestraat 14
2 Carton cigaria

Lema ganador
Viceroy, Lucky i Kool
Cigarianan di Clase Aparte



LOKE BO STREA TA BISA ......

Siman di 23 pa 30

ARIES: 21 Maart — 20 April

Tene masha cuidao cu e hendenan cu bo ta fia placa e siman aki. Si bo no tin completo garantia no fia, di otro manera bo ta perde bo placa. Un carta of telegram ta pone bo haci un biaha mespera. Evita banjamento na lamar. Bo dianan di suerte ta 27, 29 y 30

TAURO: 21 April — 20 Mei

Solamente un Tauro inprudente por insisti den lucha e siman ariba un projecto cu practicamente nunca por bira un exito. Lo ta mehor si e cambia di tactica. Venus ta favorece bo y si bo por tin un matrimonio den e dianan aki, esei lo ta un cu ta dura pa semper

GEMINIS: 21 Mei — 20 Juni

Aumenta bo actividadnan parti mainta y percura di descansa parti atardi, sali bai keiru parti anochi Saturno, Urnus y Neptune ta favorece bo cas. Tuma un inventario di tur loke bo a haci y tin pensa pa haci Check bo asuntonan bon, no riska di Mas.

CANCER: 21 Juni — 22 Juli

Descansa te hasta si presenta cierto dificultadnan e siman aki na bo si ta posibel pospone e solucion pa despues. Tin hopi desunion indica pa bo. No perde speranza. Henter e resto dje luna aki ta existi contrariedad pa bo.

LEO: 23 Juli — 22 Augustus

Bo confianza di parti main ta por duna bo carrera un push basta regular Venus y Mars ta den bo fabor y ta goberna bo 11 cas, durante e siman aki Un admirador di bo lo invita bo na cierto acontecimiento. No keda sin bai. E complacencia aki por trece un cambio enorme den bo bida

VIRGO: 23 Aug. — 22 Sept.

No laga iritacionnan dje siman aki traha ariba bo Cualkier cos chikito acudi na un amigo di trabao, cu sin duda lo duna su cooperacion Lo bo sinti interes den studiamento. Si bo a pensa na cuminsa un curso, no perde tempo, inscribi awor mes, ta e chens segun planeta Jupiter ta mustra.

LIBRA: 23 Sept. — 22 Oct.

Interesnan personal ta exigi mas interes di loke bo tabata dunanan ultimo tempo. Lo tin hopi detalle pa tene cuenta cu ne, pero e influencia na bo fabor ta haci esaki facil. Bo numbernan di suerte ta 4, 8 y 2

ESCORPION: 23 Oct. — 22 Nov.
Escorpion ambisioso manera semper mester nota e oportunidad cu e tin pa worde probecha. Hopi gana pa gasta placa sin necesidad, pero controla bo mes. Suerte ta indica pa bo den cumpramento di loteria Trata na combati e deseo pa gasta placa innecesario.

SAGITARIO: 23 Nov. — 21 Dec.
Atende e asuntonan financiero inmediatamente Esaki ta un bon siman pa firma documentonan. Planeta Mercura ta favorece bo segunda cas
Masha bon experiencia. door di e projecto nobo, Resultadonan tremendo ta bo, pero tene bo cabez friu, esta no perde control.

CAPRICORNIO: 22 Dec. — 19 Jan.
Pone bo mes den contacto cu un amiga bieuw pa averigua di e paradero di un amigo nobo. Huzga bon prome cu bo tuma desicion. Dianan di suerte ta diarazon y diahuebs, aunque cu diabierne tambe ta mustra un dia favorable, principalmente parti mainta Bo number di suerte ta 9. 2 y 1.

ACUARIO: 20 Jan. — 18 Feb.
Quizas bo ta extendiendo bo talentonan riba un tereno masha extenso. Limita bo actividadnan. Un cambio den bo plan ta haci posibel pa bo viaha pa pais estranhero Un trabao lo worde ofrece bo, cu ta net deu bo smaak. Bon oportunidad, bo dianan di suerte ta 31, 2 y 4.

PISCES: 19 Feb. — 20 Maart
Bo actual problemanan lo termina pronto Si un oportunidad worde presenta na bo consulta cu un amigo di bo. Bo contrarionan ta observa tur bo movecionnan. Evita conversacionnan ariba otro, bo no sa ken ta ken, y despues lo bo worde acusa pa cosnan cu bo no a bisa.

TELE ARUBA LO RECONSTRUI VLOER DI STUDIO

En preparacion cu drechamento di e vloer di studio di Tele-Aruba den e dianan aki, muy probablemente e dos shownan musical di Padu y Rofo lo keda suspende pa un siman of mas. Esaki ta un bunita paso di Tele-Aruba, pero esun mas bunita lo ta sin duda algun, un expansion di e studio cu ta resultando un poco chikito pa varios di e programanan presenta y cu por bin, ya cu na Aruba e television ta presentando programa (life) cu na su ruman mayor Tele-Curacao. Que hubo? Televidentes por bin goza di mihor programacion cu ayudo di un studio mas grandi? Nos ta kere cu si y nos ta pendiente di tal cambio. Esaki ta opinion di televidentes na Aruba.

Cont. from page 2

†

The death of Mrs Matthew, wife of deputy D. C. Matthew, who passed away about two pm Wednesday at the San Pedro Hospital, after a long period of illness. She was 30. Two of her sisters are on their way to Aruba for the funeral. Arrangements have not yet been finalized.

ARUBA LIONS AID FIRE STRICKEN FAMILY

The Aruba Lions Health and Welfare Committee's proposal to donate Fls. 150.— in food supplies to the fire stricken Thielman family of Santa Cruz met with immediate and unanimous approval. Food supplies were donated by Posner's Agencies, and a coupon good for grocery purchases at Nic. Habibe and La Fortuna was given to Mrs. Thielman.

TRIBUTE TO RETIRINC CRICKETER

Cricketers of both Aruba and Curacao's St. Eustatius Cricket clubs, will take part in the two day tournament November 14 and 15 at the Lago Sport Park.

The friendly match will be held on the occasion of the departure of cricket-enthusiast Mr. Alfred Spanner from Aruba. Mr. Spanner will take up permanent residence in his native St. Eustatius.

Lt. Governor visits Arubans in Holland

Aruban workers in various parts of Holland were visited by His honour the Lt. Governor Mr. O.S. Henriquez during his vacation there. "They are doing very well!", said the Lt. Governor in a television interview Tuesday night. Wherever he went the Aruban boys were highly complimented for their conduct, their behaviour on the job, and their ambition. They are fast becoming used to the Dutch diet; and have already formed a number of clubs; one steel-band, and are attending evening courses. "We are confidently facing the future in Holland", the boys told Mr. Henriquez.

Executive Council contradicts rumours

In the press release No. 98, the Government Information service disassociated the Executive Council from the rumours circulating since Friday, that deductions from the pay of certain Lago employees were for income tax purposes.

Retiring newspaperman honoured & surprised

Sunday night, much of Mr. W.C. Hochstuhl's contribution to Aruba was enthusiastically brought to light by a large and grateful audience representing all sections of the community.

Religious, sports, and youth organizations gathered at the Tanki Leendert Youth Center, vied with each other in paying tribute to the retiring Lago Public Relations editor of the Esso News, whose articles, books, and pamphlets did so much for Aruba both domestically and overseas.

Among those taking part in the farewell ceremony were: the 30-member YMCA band; the Antilian Girls' Guild; the Imelda Hof; the Anglican Mothers' Union; and the Tanki Leendert Youth club.

Mr. S. Luydens after his welcome speech turned over to Miss Agatha Erasmus. Also in attendance were Mrs. Hochstuhl and their three daughters, Mr. Ed Byington, Lago's Public Relations Manager, and Deputy Falconi.

United Nations Day at Sociedad Bolivariana

More than 300 people attended the United Nations Day dramatizations put on during the weekend under the auspices of the Aruba Toasmasters' Club. The 72 delegates representing various UN-members, drawn from Aruba's schoolchildren received thunderous applause.

Toastmaster members filled such posts as President General of the Assembly, Mr. Henriquez; Secretary-General Mr. Oehlers, and Translators, Fowler, Hijlst and Schuit.

On the agenda were: the nomination of a committee to observe Dag Hanmarskjold Day annually; China was not admitted to the United Nations debate; and a lively discussion on intermediary action in the US-Cuban dispute.

Creole President to retire

Effective December 1, 1964, Harry A. Jarvis, president of Creole Petroleum Co., will retire after 34 years of service. He will be replaced by Leo E. Lowry, presently executive vice president. C.J. Griffin will be named executive vice president in place of Mr. Lowry. Mr. Griffin, brother of Frank E. Griffin, former Lago executive vice president, is also a former Lago employee.

Associate IBM Customer Engineer

Carlos H. Garrido returned to Aruba recently after having spent nine months in Holland specializing in electronics. Born in Aruba, Mr Garrido went to work for IBM in 1963 after his schooling at the Local UTS and 2 years of electronics in Holland. He went back to Holland at the end of last year for another nine months training at the IBM center in Amsterdam. He is now back with IBM as an Associate IBM Customer Engineer at Lago.

BOB STEELE, SANJURJO ELECTED YMCA OFFICERS FOR THE CARIBBEAN AREA

The IV Caribbean YMCA Conference met last week in Caracas, Venezuela (The first one was in Mexico City, 1948, and the last in Montego Bay, Jamaica, 1958).

A numerous group of delegates studied the best ways of promoting the service the YMCAs are doing in their communities. A Caribbean Area Committee was established with the purpose of strengthening and make more vital the exciting Associations in the Area; to organize and develop leadership courses on a regional basis; to provide mutual help and assistance in techniques of activities and administration, to initiate and to sponsor new Young Men's Christian Associations.

Six person from different countries in the Caribbean will be designated by their respective Associations to form the Caribbean Area Committee. Chairman of this Committee was elected Mr. Robert P. Steele, President of our YMCA in Aruba, and Executive Secretary was elected Prof. Sanjurgo B. the Secretary General of the same.

Aruba YMCA was represented at Caracas Conference by the President Robert P. Steele, the Secretary of the Board P.V. Sjiem Fat and the Commissioner of the Board Miss Anneke Brunings. There were also representatives of the World Alliance of YMCAs (Geneva, Switserland), the South American Confederation (Montevideo, Uruguay), the National Councils of YMCAs in Great Britain, USA and Canada, and most of the Caribbean YMCAs.

The new Committee of which Steele and Sanjurgo are the top officers will coordinate the YMCAs efforts in Puerto Rico, Miami and New Orleans, Mexico, Cuatemala and Panama, Colombia and Venezuela, Jamaica, Trinidad, Crenada, St. Kitts, Barbados, Antigua, British Guiana an Bahamas.

Another important decision taken at the Caracas Conference was to select Aruba as the place of the next Caribbean Area Conference, to be held 1967.

International News Summary

Earlier this week, Sonny Liston sent another sparring partner to hospital in Plymouth, Massachusetts, as he worked out for his return fight with world heavy weight champion Cassius Clay.

■

The six Finance Ministers of the Common Market discussed the economic development of member countries and tax harmonization at a routine meeting in West Berlin on Tuesday.

■

A British government statement said that serious consequences would follow if Southern Rhodesia resorted to a unilateral declaration of Independence would be an Independence. A declaration of Independence would be an open act of defiance and rebellion.

TA HUUR - Cas situa den Emmastraat (Socotoro) 43 cu 4 kamber. 2 banjo paden, sala; comedor; cushina; patio grandi; cuarto di cria completo. Cas fresco y comodo. prije f 200.— pa luna Pa informacion jama sra. Gosloe tel. 1123.

PA MOTIBO DI BIAHA ta bende un FIAT 600 Casi nobo, apenas 3000 kilometer con. Condicion facil di pago Jama 1152

TA BENDE CAS na Missouristr. 15 (Essoville) S.N anba terreno conces, cu sala, comedor grandi; 3 kamber, cuarto di estudio, cushina grandi, dos banjo, breakfast-room. Cas ta recientemente renova, tur vloer di mosaico. Jama 5516 pa mas informacion

Ta cua di e Frank Sinatranan bo conoce .... e cantante, e actor, e commerciante (e ta propietario di hopi finca, casnan, terreno, ta donjo di hopi compania di disco y di varios compania di pelicula), of esun filantropo? Durante ultimo anja, e typo aparente incansable aki a termina un gira rond mundo pa hanja placa pa huerfanonan di tur parti mundo, el a haci varios transaccionnan commercial, a produci diferente pelicula y ademas a traha algun album di disco. Awor, bo tin oportunidad di mira e typo aki actuando den "The Manchurian Candidate", cual ta worde presenta e week-end aki, cuminsando diabierne, na Teater de Veer.

Den e pelicula "The Manchurian Candidate" ta actua tambe Laurence Harvey y Janet Leigh. Angela Lansbury a hanja e papel di e mama controverso. Tur e artistanan y personal di filmacion mester a biaha varios biaha pa diferente sitionan na Los Angeles y New York na unda e escenanan a worde filma den Madison Square Garden, Central Park, paden y pafo di e famoso show-business bar di Jilly situa den West 52nd Street, Temperaturanan tabata varia di 16 te 28 grado, y un biaha te hasta tabata necesario pa un dje actornan, Laurence Harvey bula den Central Park Lake

Nan no por a haci uso di dobbel ako nan. Dos dozijn di reporte y fotografo tabata presente pa weita esaki, y 23 di nan a asegura cu Harvey no ta bon di cabez Harvey mes, temblando di friu ora cu el a subi papa muha na tera, a bisa cu e no ta comprende pakiko hende a mirele bula den e awa frio ey!

Frank Sinatra y Henry Sylva, kende ta hunga e papel di un agente pa comunista, a pasa hopi dia tumando les di Karate. Experto continuamente tabata presente pa check cada moef cu nan baci, pa tur actuacionnan sali perfecto. Y tur cos a bai bon! Frank Sinatra a saca su man drechi foi lugar ora cu el a dal'e cantu di un mesa, kibrando e na splinter (no su man, e mesa). Por lodemas ta un pelicula masha interesante cu e publico di Aruba ta gusta, yen di accion. Peleanan sin fin, y den tur esey Frank ta hanja ora pa pasadanan amoroso cu e precioso Janet Leigh, sin papia mes di e encantonan di e atractiva Leslie Parrish kende tambe tin un rol interesante den "The Manchurian Candidate", otro pelicula grandi, ganador di premio

◆

NOVELA

"E MARQUES DI CARABAS"

CAPITULO VI

Na principio nan trabao i molester no a hanja ningun resultado E dos amigonan a pasa dianan pisar, ma nan no a perde animo. Te riba un bon dia nan a discubri diamanta, den un parti dje tera camina ningun hende, no a sospechá, cu lo por tin algun piedra precioso. El a resulta un mina masha ricu cu a produci kapitalnan. Lorenzo i Lewis a haci fortuna den poco tempoe, i ora nan a regla nan asunto asina cu nan persona por a retira for di es trabao, nan a biaba dos anja na Oost i na Europa. Luego nan a pasa dos luna na Inglatera. Aja Travestone a cera compromiso cu un amiga di infancia, i Lorenzo a bai Paris i a cumpra aja e Villa bonita, di lord Wesbury. I den mes tempoe tambe el a bira donjo di Archaney pa medio di su amigo. E castilji el a jega di bisjite tempoe di mucha un dos biaha i el a keda agrada na ne. Despues el a coeminza cu forma su plan, cu hopo tem caba a pasa den su cabez.

Esta di bolbe Freilac den un pobreza grandi, aparentemente, pe mira com nan lo ricibié aki. El a continua hariendo, cu e mucha muher, cu tabata scuche cu atencion. Mi no por a pensa e tempoe ei, cu mi por a bin contra mi felicidad asina pronto. aki,.... cu mi sonjonan pa den porvenir for di promer dia caba a bira un realidad milagrosa. Pasobra promer cu e momentoe cu mi a mira bo pa promer bez, mi no a stima ningun hende nunca, Lenie."

Héléne a bisa ketoe;

"Ma ta parce mi un leyenda, loke bo ta conta mi ei!" Mi tin un sentimentoe manera mi ta den un sonjo dusji, Lorenzo!" El a han contentoe i a braze:

"Sigur mi ta parce e marquez di Carabas un poco no? Cu cumpramentoe di terenonan i tur e cosnan ei cu mi ta haci aki den bisindario. Den tur caso pa bo e bira di miseria i verdrietnan a caba. Di awor en adelanti, bo ta un persona di importancia, cu tur hende ta kita sombre pa bo."

O, ma Lorenzo, semper mi a biba un bida ketoe i sosega. Mi no por mi no ta kere cu mi ta pas den un posesion asina...." Den esey bo ta pas masjar bon, kere mi palabra numa. Apesar bo no mester tin miedo cu mi kier haci bo un dama di mundoe tam poco. Nada di esei! Mi ta anhela na un bida ketoe di famia.... esei mi no a conoce nunca I un parti grandi di nos rikeza, nos rikeza, nos lo usa pa baci tur feliz aki den cercanla esta esnan cu ta merece anto.. nos bon amigo Heri por chempel

A bini un brijo cnntentoe den wowonan di Hèléne.

"Si esei ta berdad Awor bo por juda nan bon!

Ki un dicha! Lorenzo a bisa emociona.

"Aki trobe mi ta mira bo bon coerazon, Lenie. Bo ta mas contentoe cu e idea aki, cu awor ei cu, mi a conta bo cu bo ta bai casa, cu un homber rikisimo. Combai, Sra. Heri awor?"

"E ta poco mehor desde ajera. Ma ainda e ta masjar zwak. Joseph si no taki awor Srta. Ambert a bai cune awe mainta pa e pasa dia cerca su roemannan, ma le trecé atardi."

Sra. Daroette cu Jeany ta traha cara vies pe pober mucha ainda?"

"Si ainda nan no ta contentoe di mire aki."

(E ta sigi)

TELEARUBA PROGRAM SCHEDULE

	DIALUNA:	DIAMARS:	DIARAZON:	DIAHUEBS:	DIABIERNA:	DIASABRA:	DIADOMINGO:
5 30 p.m.	Cartoons	Cartoons	Cartoons	Cartoons	Cartoons	Sheena	Brave Stallion
6 00 p.m.:	Annie Oakley	Francis Drake	Los Expertos	Indus On Parade	Israel Presents	This Is Britain	Ramar of the Jungle
6.15 p.m.:	— —	— — — —	— — — —	C. of Monte Cristo	Robin Hood	Lago Film	— — — —
6 30 p.m	N. T S.	E. V. D.	De Verrekijker	— — — —	— — — —	— — — —	Public Service
6 45 p.m.:	Papiamento Newscast	Papiam Newscast	Papiam. Newscast	Papiam Newscast	Papiam Newscast	Papiam. Newscast	Papiam. Newscast
7 00 p.m :	I love Lucy	Buge bunny	Lassie	Sea Hunt	The Rebel	Atrac. Rufo Wever	Bat Masterson
7.30 p.m.:	Inf. Amstel	Inf Amstel	Inf. Amstel	Inf. Amstel	Inf. Amstel	Inf Amstel	Public Service
7.45 p.m.:	Law Man	Tombstone Territory	Beverly Hillbillies	Broad. Goes Latin	Padu Del Caribe	Hazel	Our Miss Brooks
8 15 p.m.:	Phil Silvers	Highway Patrol	Concentracion	Man & Camera	Colonel Flack	Bold Venture	Nos Tera
8 45 p.m :	English Newscast	English Newscast	English Newscast	English Newscast	English Newscast	English Newscast	English Newscast
9 00 p.m.:	Dutch Film	77 Sunset Strip	Wire Service	Ben Casey	Perry Mason	Tight Rope	Combat
10 00 p.m :	Florian Zabach	The Delenders	Wrestling	The Rough Riders	TV Per Luchtpost	Rawhide	The Nurses
10 30 p.m.:	Sign-off	Sign-off	Sign-off	Sign-off	Sign-off	Sign-off	Sign-off